

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 262

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

50. sējums  
2007. gada 9. oktobris

Saturs

I *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta*

REGULAS

Komisijas Regula (EK) Nr. 1174/2007 (2007. gada 8. oktobris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	1
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1175/2007 (2007. gada 8. oktobris), ar kuru paredz atkāpi no Regulas (EK) Nr. 1623/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Regulas (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju ieviešanai attiecībā uz tirgus mehānismiem .....	3
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1176/2007 (2007. gada 8. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Vācijas karogu, zvejot Ziemeļatlantijas argentīnas ICES I un II zonas EK un starptautiskajos ūdeņos .....	4

II *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta*

LĒMUMI

2007/648/EK:	
★ Padomes Lēmums (2007. gada 26. septembris), lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu 2006. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu .....	6
2006. gada Starptautiskais tropu kokmateriālu nolīgums .....	8
Eiropas Kopienas deklarācija saskaņā ar nolīguma 36. panta 3. punktu .....	26

2007/649/EK:	
★ Padomes Lēmums (2007. gada 1. oktobris), ar ko iecel četrus Reģionu komitejas locekļus no Zviedrijas un trīs to aizstājējus no Zviedrijas .....	27
2007/650/EK:	
★ Padomes Lēmums (2007. gada 1. oktobris), ar ko iecel Reģionu komitejas locekli no Austrijas .....	28
2007/651/EK:	
★ Padomes Lēmums (2007. gada 1. oktobris), ar ko iecel vienu Reģionu komitejas locekli no Vācijas un divus to aizstājējus no Vācijas .....	29
2007/652/Euratom:	
★ Padomes Lēmums (2007. gada 1. oktobris), ar ko iecel Euratom Apgādes aģentūras Padomdevības komitejas locekli .....	30
2007/653/EK:	
★ Komisijas Lēmums (2007. gada 8. oktobris), ar ko 2007. finanšu gadam nosaka galīgo finanšu asignējumu sadalījumu dalībvalstīm par noteikta lieluma platību hektāros, ņemot vērā vīna dārzu pārstrukturēšanu un konversiju [pārveidi] saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1493/1999 (izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 4524) .....	31

---

#### Labojums

★ Labojums Komisijas 2007. gada 17. septembra Regulā (EK) Nr. 1069/2007, ar ko piemēro pagaidu anti-dempinga nodevu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes polivinilspirta (PVS) importam (OV L 243, 18.9.2007.) .....	34
---	----



## I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

## REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1174/2007

(2007. gada 8. oktobris),

**ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 9. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. oktobrī

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 756/2007 (OV L 172, 30.6.2007., 41. lpp.).

## PIELIKUMS

**Komisijas 2007. gada 8. oktobra Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	91,4
	MK	24,6
	TR	78,0
	ZZ	64,7
0707 00 05	EG	135,3
	JO	151,2
	TR	108,0
	ZZ	131,5
0709 90 70	JO	139,2
	TR	119,0
	ZZ	129,1
0805 50 10	AR	75,4
	TR	84,8
	UY	83,2
	ZA	56,4
	ZW	52,6
	ZZ	70,5
0806 10 10	BR	265,3
	IL	284,6
	MK	44,5
	TR	115,1
	US	217,5
	ZZ	185,4
0808 10 80	AR	90,2
	AU	138,9
	CL	27,4
	MK	13,8
	NZ	86,2
	US	97,1
	ZA	81,7
ZZ	76,5	
0808 20 50	CN	70,6
	TR	123,3
	ZA	65,4
	ZZ	86,4

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1175/2007****(2007. gada 8. oktobris),****ar kuru paredz atkāpi no Regulas (EK) Nr. 1623/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Regulas (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju ieviešanai attiecībā uz tirgus mehānismiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 33. pantu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1493/1999 27. panta 3. punktā paredzēts, ka no jebkuras fiziskas vai juridiskas personas vai personu grupas, kas ir gatavojušas vīnu, prasa piegādāt destilācijai visus tādas vīndarības blakusproduktus.
- (2) Komisijas Regulā (EK) Nr. 1623/2000 <sup>(2)</sup> ir noteikti šā destilācijas pienākuma piemērošanas noteikumi, kā arī tās 49. pantā – dažas iespējas piemērot izņēmumus.
- (3) Kaut arī Ungārijā jau ir ieviesti daži pasākumi, šajā dalībvalstī spirta destilācijas uzņēmumu jauda joprojām nav pietiekama, lai destilētu visus vīndarības blakusproduktus. Tādēļ jāatļauj Ungārijai atbrīvot noteiktas ražotāju kategorijas no pienākuma destilēt vīndarības blakusproduktus.

(4) Lai varētu piemērot Ungārijai piešķirto izņēmumu visa vīna gada garumā, ir lietderīgi noteikt, ka šī regula jāpieņem no 2007. gada 1. augusta.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Vīna pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1623/2000 49. panta 4. punkta a) apakšpunkta, Ungārija var paredzēt 2007./2008. vīna gadam, ka ražotāji, kuru produkcijas apjoms, ražojot savās individuālajās ražotnēs, nepārsniedz 500 hl, var izpildīt savas saistības piegādāt vīndarības blakusproduktus destilācijai, atsaucot šos produktus atbilstīgā uzraudzībā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2007. gada 1. augusta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. oktobrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 179, 14.7.1999., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 194, 31.7.2000., 45. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 923/2007 (OV L 201, 2.8.2007., 9. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1176/2007****(2007. gada 8. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Vācijas karogu, zvejot Ziemeļatlantijas argentīnas ICES I un II zonas EK un starptautiskajos ūdeņos**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 26. panta 4. punktu,ņemot vērā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar kuru izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 21. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2006. gada 21. decembra Regulā (EK) Nr. 41/2007, ar ko 2007. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus, kuri piemērojami Kopienas ūdeņos un – attiecībā uz Kopienas kuģiem – ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas ierobežojumi <sup>(3)</sup>, ir noteiktas kvotas 2007. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju kuģi, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2007. gadam iedalīto kvotu.

- (3) Tāpēc jāaizliedz zveja no šā krājuma, nozvejas paturēšana uz kuģa, pārkraušana citā kuģī un izkraušana,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants****Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2007. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

**2. pants****Aizliegumi**

Zveja no šīs regulas pielikumā norādītā krājuma, ko veic kuģi, kuri peld ar pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegta no pielikumā noteiktās dienas. Pēc šīs dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī vai izkraut nozveju no šā krājuma, ja to nozvejojuši minētie kuģi.

**3. pants****Stāšanās spēkā**Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. oktobrī

Komisijas vārdā —  
zivsaimniecības un jūrlietu ģenerāldirektors  
Fokion FOTIADIS

<sup>(1)</sup> OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 865/2007 (OV L 192, 24.7.2007., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1967/2006 (OV L 409, 30.12.2006., 11. lpp.). Labotā redakcija OV L 36, 8.2.2007., 6. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 15, 20.1.2007., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 898/2007 (OV L 196, 28.7.2007., 22. lpp.).

## PIELIKUMS

Nr.	46
Dalībvalsts	Vācija
Krājums	ARU/1/2.
Suga	Ziemeļatlantijas argentīna ( <i>Argentina silus.</i> )
Zona	I un II zonas EK un starptautiskie ūdeņi
Datums	1.9.2007.

## II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

## LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 26. septembris),

lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu 2006. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu

(2007/648/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. un 175. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) 2006. gada 27. janvārī sarunu konference, kas izveidota Apvienoto Nāciju Organizācijas Tirdzniecības un attīstības konferences (UNCTAD) aizgādībā, apstiprināja 2006. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu ("2006. gada nolīgums").

(2) 2006. gada nolīgumu apsprieda, lai aizstātu pagarināto 1994. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu, kas paliks spēkā, līdz stāsies spēkā 2006. gada nolīgums.

(3) 2006. gada nolīgums ir atvērts parakstīšanai un ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu deponēšanai no 2006. gada 3. aprīļa un paliks atvērts vienu mēnesi pēc tās stāšanās spēkā.

(4) 2006. gada nolīguma mērķi ir saderīgi gan ar kopējo tirdzniecības politiku, gan vides politiku.

(5) Eiropas Kopiena ir 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma puse. 2006. gada nolīgums turpinās veicināt Eiropas Savienības ilgtspējīgas attīstības mērķus, un tāpēc tas ir Eiropas Savienības interesēs apstiprināt 2006. gada nolīgumu.

(6) Visas dalībvalstis ir paidušas nodomu parakstīt 2006. gada nolīgumu un attiecīgi sekmēt tā provizorisku piemērošanu.

(7) Tā kā Starptautiskās Tropu kokmateriālu organizācijas (ITTO) patērētājvalstu obligātās iemaksas nosaka, galvenokārt ņemot vērā tropu kokmateriālu apjomu, ko tās importē, Eiropas Kopiena veiks iemaksas ITTO administratīvajā kontā, stājoties spēkā 2006. gada nolīgumam; vienlaikus dalībvalstis, kā arī Eiropas Kopiena, varēs veikt brīvprātīgas finanšu iemaksas saistībā ar plānotām darbībām, izmantojot ITTO brīvprātīgo iemaksu kontus.

(8) 2006. gada nolīgums būtu jāparaksta un provizoriski jāpiemēro, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek apstiprināta 2006. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma ("2006. gada nolīgums") parakstīšana, ņemot vērā minētā nolīguma noslēgšanu.

2006. gada nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt 2006. gada nolīgumu un deponēt šim lēmumam pievienoto kompetences deklarāciju Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram atbilstīgi 2006. gada nolīguma 36. panta 1. un 3. punktam.



*3. pants*

Ar nosacījumu, kas tas notiek savstarpīgi, 2006. gada nolīgumu piemēro provizoriski, kamēr tiek pabeigtas procedūras tā formālai noslēgšanai <sup>(1)</sup>.

Padomes priekšsēdētājs Kopienas vārdā paziņo deponētāram, ka Kopiena 2006. gada nolīgumu piemēros provizoriski, kad tad būs stājies spēkā.

Briselē, 2007. gada 26. septembrī

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. SILVA*

---

<sup>(1)</sup> Dienu, no kuras nolīgumu piemēro provizoriski, Padomes Ģenerālsēkretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## TULKOJUMS

**2006. GADA STARPTAUTISKAIS TROPU KOKMATERIĀLU NOLĪGUMS**

## PREAMBULA

## ŠĀ NOLĪGUMA PUSES:

- a) ATSAUCOTIES uz Deklarāciju un rīcības programmu jaunas starptautiskās ekonomiskās kārtības ieviešanai, Integrēto izejmateriālu programmu, Jauno attīstības partnerību, Sanpaulu deklarāciju un Sanpaulu vienošanos, ko pieņēma UNCTAD XI sesijā;
- b) ATSAUCOTIES arī uz 1983. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu un 1994. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu, kā arī atzīstot Starptautiskās Tropu kokmateriālu organizācijas darbu un tās sasniegumus kopš tās darbības sākuma, tostarp stratēģiju attiecībā uz tādu tropu kokmateriālu starptautiskas tirdzniecības izveidi, kas iegūti no ilgtspējīgi apsaimniekotiem avotiem;
- c) TURKLĀT ATSAUCOTIES uz Johaneshurgas deklarāciju un īstenošanas plānu, ko Pasaules augstākā līmeņa sanāksmē par ilgtspējīgu attīstību pieņēma 2002. gada septembrī, 2000. gada oktobrī izveidoto Apvienoto Nāciju Organizācijas Mežu forumu un šajā saistībā izveidoto Sadarbību un partnerību meža jautājumos, kurā piedalās Starptautiskā Tropu kokmateriālu organizācija, kā arī Riodežaneiro deklarāciju par vidi un attīstību, paziņojumu par visu veidu mežu apsaimniekošanas, aizsardzības un ilgtspējīgas attīstības principiem, kas nav juridiski saistošs, kā arī attiecīgās nodaļas dokumentā *Agenda 21*, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Konference par vidi un attīstību pieņēma 1992. gada jūnijā Riodežaneiro, Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām, Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bioloģisko daudzveidību un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par cīņu pret pārtuksnešošanu;
- d) ATZĪSTOT, ka saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas statūtiem un starptautisko tiesību principiem valstīm ir suverēnas tiesības izmantot pašu resursus atbilstīgi savai vides politikai un to pienākums ir nodrošināt, ka darbības, kas ir to jurisdikcijā un kuras tās kontrolē, nenodara kaitējumu videi citās valstīs vai teritorijās, kas ir ārpus attiecīgās valsts jurisdikcijas, kā izklāstīts 1. principa a) punktā paziņojumā par visu veidu mežu apsaimniekošanas, aizsardzības un ilgtspējīgas attīstības principiem, kas nav juridiski saistošs;
- e) ATZĪSTOT, ka kokmateriālu tirdzniecība un ar tiem saistītā tirdzniecība ir svarīga kokmateriālu ražotājvalstīm;
- f) ATZĪSTOT arī to, ka dažādi ekonomiski, vides un sociāli labumi, ko nodrošina meži, tostarp kokmateriālu un citi meža nozares ražojumi un vides pakalpojumi ir svarīgi, lai vietējā, valstu un pasaules līmenī nodrošinātu ilgtspējīgu mežu pārvaldību un izmantotu iespējas, ko ilgtspējīga mežu pārvaldība sniedz ilgtspējīgai attīstībai, nabadzības mazināšanai un starptautiskā līmenī pieņemto, tostarp Tūkstošgades deklarācijā ietvertu attīstības mērķu sasniegšanai;
- g) TURKLĀT ATZĪSTOT vajadzību sekmēt un piemērot ilgtspējīgas mežu pārvaldības salīdzināmus kritērijus un rādītājus kā svarīgus instrumentus, lai visi nolīguma parakstītāji varētu novērtēt, pārraudzīt un veicināt attīstību, lai nodrošinātu savu mežu ilgtspējīgu pārvaldību;
- h) IEVĒROJOT tropu kokmateriālu tirdzniecības, starptautiskā kokmateriālu tirgus un plašākas pasaules ekonomikas saiknes, kā arī vajadzību pēc pasaules perspektīvas, lai uzlabotu starptautiskā kokmateriālu tirgus pārredzamību;
- i) ATKĀRTOTI apliecinot apņēmību pēc iespējas ātrāk sasniegt mērķi – eksportēt tādas tropu kokmateriālus un kokmateriālu ražojumus, kas iegūti no ilgtspējīgi pārvaldītiem avotiem (*ITTO* mērķis 2000) – un atsaucoties uz Bali Partnerības fonda dibināšanu;
- j) ATSAUCOTIES uz saistībām saglabāt vai sasniegt mežu ilgtspējīgu pārvaldību, ko patērētājvalstis uzņēmas 1994. gada janvārī;
- k) ATZĪMĒJOT labas pārvaldības, skaidras zemes īpašumtiesību kārtības un nozaru savstarpējas saskaņošanas nozīmi, lai sasniegtu mežu ilgtspējīgu pārvaldību un likumīgi iegūtu kokmateriālu eksportu;

- l) ATZĪSTOT, ka ir svarīga sadarbība starp nolīguma parakstītājiem, starptautiskām organizācijām, privāto sektoru un pilsonisko sabiedrību, tostarp iezemiešiem un vietējām kopienām, kā arī citām ilgtspējīgā mežu pārvaldībā ieinteresētām pusēm;
- m) ATZĪSTOT arī tādas sadarbības svarīgumu, lai uzlabotu mežu nozares tiesību aktu izpildi un tirdzniecības veicināšanu ar likumīgi iegūtiem kokmateriāliem;
- n) ATZĪMĒJOT, ka šā nolīguma mērķu sasniegšanu var sekmēt, uzlabojot no meža resursiem atkarīgu iezemiešu un vietējo kopienu, tostarp mežu īpašnieku un pārvaldītāju iespējas;
- o) ATZĪMĒJOT arī, ka ir jāuzlabo dzīves līmenis un darba apstākļi mežu nozarē, ņemot vērā atbilstīgus starptautiski atzītus principus minētajās jomās un attiecīgās Starptautiskās Darba organizācijas konvencijas un instrumentus;
- p) ATZĪMĒJOT, ka kokmateriāli ir energoefektīvs, atjaunojams un videi draudzīgs izejmateriāls salīdzinājumā ar konkurējošiem ražojumiem;
- q) ATZĪSTOT, ka ir jāpalielina ieguldījumi ilgtspējīgā meža pārvaldībā, tostarp atkārtoti ieguldot ienākumus, kas gūti mežu nozarē, tostarp tirdzniecībā, kas saistīta ar kokmateriāliem;
- r) ATZĪSTOT arī tādu tirgus cenu priekšrocības, kuras atspoguļo ilgtspējīgas mežu pārvaldības izmaksas;
- s) ATZĪSTOT TURKLĀT, ka šā nolīguma mērķu sasniegšanai ir vajadzīgi palielināti un paredzami finanšu resursi no plašas līdzekļu devēju kopienas;
- t) ATZĪMĒJOT mazāk attīstīto tropu kokmateriāla ražotāju valstu īpašās vajadzības,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

## I NODAĻA

### MĒRĶI

#### 1. pants

#### Mērķi

2006. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma (turpmāk – “šis nolīgums”) mērķis ir veicināt no ilgtspējīgi pārvaldītiem avotiem iegūtu tropu kokmateriālu starptautiskās tirdzniecības paplašināšanu un dažādošanu un sekmēt tropu kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgu pārvaldību, veicot šādus pasākumus:

- a) nodrošinot apspriežu, starptautiskas sadarbības un politikas izstrādes efektīvu sistēmu, iekļaujot visus nolīguma parakstītājus, saistībā ar visiem būtiskajiem pasaules mežu nozares ekonomikas aspektiem;
- b) nodrošinot apspriežu forumu, lai sekmētu kokmateriālu tirdzniecības nediskriminējošu praksi;
- c) sekmējot ilgtspējīgu attīstību un nabadzības mazināšanu;
- d) uzlabojot nolīguma parakstītāju spējas īstenot stratēģijas, lai sasniegtu mērķi eksportēt tropu kokmateriālus un kokmateriālu ražojumus, kas iegūti no ilgtspējīgi pārvaldītiem avotiem;
- e) veicinot labāku izpratni par starptautisko tirgu strukturālajiem nosacījumiem, tostarp patēriņa un ražošanas ilgtermiņa tendencēm, faktoriem, kas ietekmē tirgus pieeju, patērētāju izvēli un cenām, kā arī tādu cenu izveides nosacījumiem, kas atbilst ilgtspējīgas mežu pārvaldības izmaksām;
- f) sekmējot un atbalstot pētniecību un attīstību, lai uzlabotu mežu pārvaldību, koksnes izmantošanas efektivitāti un koksnes ražojumu konkurētspēju salīdzinājumā ar citiem materiāliem, kā arī lai palielinātu spēju saglabāt un palielināt citas mežu vērtības kokmateriālu ieguves tropu mežos;
- g) attīstot un sekmējot mehānismus jaunu un papildu finanšu līdzekļu nodrošināšanai, lai sekmētu finansēšanas pietiekamību un paredzamību, un pieredzes nodrošināšanai, lai uzlabotu ražotājvalstu spēju sasniegt šā nolīguma mērķus;

- h) uzlabojot tirgus izpēti un veicinot informācijas apmaiņu par starptautisko kokmateriālu tirgu, lai nodrošinātu lielāku pārredzamību un labāku informāciju par tirgiem un tirgus tendencēm, tostarp lai vāktu, apkopotu un izplatītu ar tirdzniecību saistītus datus, tostarp datus, kas saistīti ar tirdzniecībā esošajām kokmateriālu šķirnēm;
- i) sekmējot tādu tropu kokmateriālu palielinātu un turpmāku apstrādi, kas iegūti no ilgtspējīgi pārvaldītiem avotiem ražotājvalstīs, lai attiecīgajās valstīs veicinātu rūpniecības attīstību un tādējādi palielinātu darba iespējas un eksporta ieņēmumus;
- j) mudinot nolīguma parakstītājus atbalstīt un attīstīt tropu mežu atjaunošanu, kā arī noplicinātas mežu zemes atveseļošanu un atjaunošanu, pienācīgi ievērojot no mežu resursiem atkarīgu vietējo kopienu intereses;
- k) uzlabojot tādu eksportētu tropu kokmateriālu un kokmateriālu ražojumu tirdzniecību un izplatīšanu, kuri ražoti no ilgtspējīgi pārvaldītiem un likumīgi iegūtiem avotiem un kurus likumīgi tirgo, veicinot patērētāju informētību;
- l) stiprinot nolīguma parakstītāju spējas, lai tie apkopotu, apstrādātu un izplatītu statistiku par kokmateriālu tirdzniecību un informāciju par tropu mežu ilgtspējīgu pārvaldību;
- m) mudinot nolīguma parakstītājus izstrādāt valstu politiku attiecībā uz tropu kokmateriālu tirdzniecību, kura paredzēta, lai nodrošinātu kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgu izmantošanu un saglabāšanu, kā arī lai saglabātu ekoloģisku līdzsvaru;
- n) stiprinot nolīguma parakstītāju spējas, lai uzlabotu mežu nozares tiesību aktu izpildi un pārvaldību, kā arī lai risinātu problēmas, kas saistītas ar tropu kokmateriālu nelikumīgu iegūvi un ar to saistīto tirdzniecību;
- o) veicinot informācijas apmaiņu, lai nodrošinātu brīvprātīgo mehānismu labāku izpratni, piemēram, cita starpā, sertifikāciju, lai veicinātu tropu mežu ilgtspējīgu pārvaldību un palīdzētu nolīguma parakstītājiem to centienos šajā jomā;
- p) veicinot piekļuvi tehnoloģijām un to pārņemšanu, kā arī veicinot tehnisku sadarbību, lai īstenotu šā nolīguma mērķus, tostarp ar izdevīgiem un labvēlīgiem noteikumiem un nosacījumiem, savstarpēji par tiem vienojoties;
- q) veicinot labāku izpratni par priekšrocībām, ko tropu mežu ilgtspējīgai pārvaldībai sniedz citi meža nozares ražojumi un vides pakalpojumi, lai tādējādi uzlabotu nolīguma parakstītāju spējas attīstīt stratēģijas, lai stiprinātu minētās priekšrocības mežu ilgtspējīgas pārvaldības jomā, un šim nolūkam sadarbojoties ar attiecīgām iestādēm;
- r) mudinot nolīguma parakstītājus atzīt, ka no mežu resursiem atkarīgas iezemiešu un vietējās kopienas ir svarīgas, lai nodrošinātu ilgtspējīgu mežu pārvaldību un izstrādātu stratēģijas, lai uzlabotu minēto kopienu spējas ilgtspējīgi pārvaldīt tropu kokmateriālu ieguves mežus; un
- s) konstatējot un risinot saistītas jaunas un iespējamās problēmas.

## II NODAĻA

### DEFINĪCIJAS

#### 2. pants

#### Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- 1) "tropu kokmateriāli" ir rūpnieciskām vajadzībām paredzēta tropu koksne, kas aug vai ko iegūst valstīs, kas atrodas starp ziemeļu saulgriežu loku un dienvidu saulgriežu loku. Šis termins ietver apaļkokus, zāģmateriālus, finiera loksnes un saplāksni;
- 2) "mežu ilgtspējīga pārvaldība" jāsaprot atbilstīgi Organizācijas attiecīgajiem politikas dokumentiem un tehniskajām pamatnostādņēm;
- 3) "Organizācijas loceklis" ir 5. pantā minētā valdība, Eiropas Kopiena vai jebkura starpvaldību organizācija, kas ir uzņēmusies šā nolīguma saistības, neatkarīgi no tā, vai šo nolīgumu piemēro provizorisks vai galīgi;
- 4) "ražotājvalsts" ir jebkurš Organizācijas loceklis, kurš atrodas starp ziemeļu saulgriežu loku un dienvidu saulgriežu loku un kuram ir tropu mežu resursi, un/vai tropu kokmateriālu neto eksportētājs, ņemot vērā daudzumu, kas ir minēts A pielikumā, un kurš kļūst par šā nolīguma pusi, vai jebkura valsts, kurai ir tropu mežu resursi, un/vai tropu kokmateriālu neto eksportētājs, ņemot vērā daudzumu, kas nav minēts A pielikumā, un kurš kļūst par šā nolīguma pusi un kuru Padome ar minētā locekļa piekrišanu pasludina par ražotājvalsti;

- 5) "patērētājvalsts" ir jebkurš Organizācijas loceklis, kas importē tropu kokmateriālus, kas minēts B pielikumā un kas kļūst par šā nolīguma pusi, vai jebkurš cits Organizācijas loceklis, kas importē tropu kokmateriālus, kas nav minēts B pielikumā, kas kļūst par šā nolīguma pusi un ko Padome ar minētā locekļa piekrišanu pasludina par patērētājvalsti;
- 6) "Organizācija" ir Starptautiskā Tropu kokmateriālu organizācija, kas izveidota saskaņā ar 3. pantu;
- 7) "Padome" ir Starptautiskā Tropu kokmateriālu padome, kas izveidota saskaņā ar 6. pantu;
- 8) "Īpašā balsošana" ir balsošana, kurā "par" jābalso vismaz divām trešdaļām no balsojumā klātesošajām ražotājvalstīm un vismaz 60 % no balsojumā klātesošajām patērētājvalstīm, skaitot atsevišķi, ar noteikumu, ka minētās balsis nodod vismaz puse klātesošo ražotājvalstu, kas piedalās balsojumā, un vismaz puse klātesošo patērētājvalstu, kas piedalās balsojumā;
- 9) "dalīts vienkāršs balsu vairākums" ir balsojums, kurā "par" jābalso vairāk nekā pusei klātesošo ražotājvalstu, kas piedalās balsojumā, un vairāk nekā pusei klātesošo patērētājvalstu, kas piedalās balsojumā, skaitot atsevišķi;
- 10) "divu gadu finanšu laikposms" ir laikposms no viena gada 1. janvāra līdz nākamā gada 31. decembrim;
- 11) "brīvi konvertējamas valūtas" ir *euro*, Japānas jena, sterliņu mārciņa, Šveices franks, ASV dolārs un jebkura cita valūta, attiecībā uz kuru kompetenta starptautiska monetāra organizācija periodiski ir noteikusi, ka to faktiski plaši izmanto maksājumu veikšanai starptautiskos darījumos un plaši tirgo galvenajos valūtas tirgos;
- 12) lai aprēķinātu 10. panta 2. punkta b) apakšpunktā minēto balsu sadalījumu, "tropu mežu resursi" ir dabiski slēgtvairāgu meži un mežu stādījumi, kas atrodas starp dienviņu tropu loku un ziemeļu tropu loku.

### III NODAĻA

#### ORGANIZĀCIJA UN PĀRVALDE

##### 3. pants

#### Starptautiskās Tropu kokmateriālu organizācijas galvenā mītne un struktūra

1. Starptautiskā Tropu kokmateriālu organizācija, kas izveidota ar 1983. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu,

turpina pastāvēt, lai īstenotu šā nolīguma noteikumus un pārraudzītu tā darbību.

2. Organizācijas darbību veic Padome, kas izveidota saskaņā ar 6. pantu, komitejas un citas palīgstruktūras, kas minētas 26. pantā, kā arī izpilddirektors un personāls.

3. Organizācijas mītne vienmēr atrodas tās locekļa teritorijā.

4. Organizācijas galvenā mītne atrodas Jokohamā, ja vien Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, nepieņem citu lēmumu.

5. Var veidot Organizācijas reģionālas mītnes, ja Padome pieņem attiecīgu lēmumu, izmantojot īpašo balsošanu atbilstīgi 12. pantam.

##### 4. pants

#### Dalība organizācijā

Organizācijā ir divas Organizācijas locekļu kategorijas, proti:

a) ražotājs; un

b) patērētājs.

##### 5. pants

#### Starpvaldību organizāciju dalība

1. Šajā nolīgumā jebkura norāde uz "valdībām" nozīmē norādi uz Eiropas Kopienu un visām citām starpvaldību organizācijām, kurām ir līdzīgi pienākumi attiecībā uz starptautisku nolīgumu, jo īpaši, preču nolīgumu, apspriešanu, slēgšanu un piemērošanu. Tādējādi visas attiecībā uz tādām starpvaldību organizācijām nolīgumā ietvertās norādes par parakstīšanu, ratificēšanu, pieņemšanu vai apstiprināšanu vai paziņojumu par pagaidu piemērošanu, vai pievienošanu šim nolīgumam ir jāsaprot kā norādes par parakstīšanu, ratificēšanu, pieņemšanu vai apstiprināšanu, vai paziņojumu par pagaidu piemērošanu, vai pievienošanu, ko veikušas minētās starpvaldību organizācijas.

2. Balsojot par attiecīgās organizācijas kompetencē esošiem jautājumiem, Eiropas Kopiena un citas starpvaldību organizācijas, kas minētas 1. punktā, balso ar tādu balsu skaitu, kas atbilst to dalībvalstu kopējam balsu skaitam, kuras saskaņā ar 10. pantu ir nolīguma parakstītājas. Tādos gadījumos minēto starpvaldību organizāciju dalībvalstīm nav tiesību izmantot to individuālās balsstiesības.

## IV NODAĻA

## STARPTAUTISKĀ TROPU KOKMATERIĀLU PADOME

## 6. pants

## Starptautiskās Tropu kokmateriālu padomes sastāvs

1. Organizācijas augstākā iestāde ir Starptautiskā Tropu kokmateriālu padome, kurā piedalās visi Organizācijas locekļi.
2. Katru Organizācijas locekli Padomē pārstāv viens pārstāvis, un viņš var iecelt aizstājējus un padomdevējus, kas apmeklē Padomes sanāksmes.
3. Pārstāvja aizstājēju pilnvaro rīkoties un balsot pārstāvja vārdā viņa prombūtnes laikā vai īpašos apstākļos.

## 7. pants

## Padomes pilnvaras un funkcijas

Padome īsteno visas pilnvaras un veic visas funkcijas vai organizē tādu funkciju veikšanu, kas ir vajadzīgas, lai izpildītu šā nolīguma noteikumus. Konkrēti, Padome:

- a) izmantojot īpašo balsošanu atbilstīgi 12. pantam, pieņem vajadzīgos noteikumus, lai izpildītu šā nolīguma noteikumus, nodrošinot minēto noteikumu atbilstību Padomes reglamentam, Organizācijas finanšu noteikumiem un personāla noteikumiem. Tādi finanšu noteikumi reglamentē, cita starpā, līdzekļu saņemšanu kontos, kas izveidoti saskaņā ar 18. pantu, kā arī izmaksas no tiem. Padome savā reglamentā var paredzēt kārtību, kā īpašos jautājumos tā var pieņemt lēmumu bez sanāksmes;
- b) pieņem vajadzīgos lēmumus, lai nodrošinātu Organizācijas lietderīgu un efektīvu darbību; un
- c) veic uzskaiti, kas vajadzīga Padomes funkciju veikšanai atbilstīgi šim nolīgumam.

## 8. pants

## Padomes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks

1. Padome ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku uz katru kalendāro gadu; Organizācija nemaksā to atalgojumu.
2. Priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku ievēl, nodrošinot, lai viens no viņiem ir ražotājvalsts pārstāvis un otrs – patērētājvalsts pārstāvis.

3. Minētos amatus pārmaiņus ik gadu ieņem pārstāvji no abām iepriekšminētajām Organizācijas locekļu kategorijām, tomēr izņēmuma apstākļos nav liegts vienas vai abu kategoriju pārstāvjus ievēlēt atkārtoti.

4. Priekšsēdētāja pagaidu prombūtnes laikā viņa funkcijas uzņemas priekšsēdētāja vietnieks. Priekšsēdētāja un priekšsēdētāja vietnieka pagaidu prombūtnes laikā vai vienas vai abu amatpersonu prombūtnes laikā uz atlikušo termiņu, uz kādu tie bija ievēlēti, Padome var ievēlēt jaunas amatpersonas no attiecīgi ražotājvalstu pārstāvjiem un/vai no patērētājvalstu pārstāvjiem uz laiku vai uz atlikušo termiņu, uz kādu priekšgājējs vai priekšgājēji bija ievēlēti.

## 9. pants

## Padomes sanāksmes

1. Parasti Padome rīko vismaz vienu kārtējo sanāksmi gadā.
2. Padome rīko īpašas sanāksmes jebkurā laikā, pieņemot attiecīgu lēmumu, vai kad to pieprasa izpilddirektors, vienojoties ar Padomes priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, un:
  - a) ražotājvalstu vairākums vai patērētājvalstu vairākums; vai
  - b) Organizācijas locekļu vairākums.
3. Padomes sanāksmes rīko Organizācijas galvenajā mītnē, ja vien Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, nepieņem citu lēmumu. Šajā sakarā Padome cenšas sasaukt Padomes ārkārtas sanāksmes ārpus galvenās mītnes un vēlamas ražotājvalstī.
4. Izvērtējot sanāksmju biežumu un norises vietu, Padome cenšas nodrošināt, ka tam ir pieejami pietiekami līdzekļi.
5. Izpilddirektors Organizācijas locekļiem paziņo par sanāksmēm un sanāksmju darba kārtību vismaz sešas nedēļas iepriekš, izņemot ārkārtas gadījumus, kad paziņojums jāsniedz vismaz septiņas dienas iepriekš.

## 10. pants

## Balsu sadalījums

1. Ražotājvalstīm kopā ir 1 000 balsu, un patērētājvalstīm kopā ir 1 000 balsu.

2. Ražotājvalstu balsu skaitu dala šādi:

a) četršimt balsu sadala vienādi trīs ražotājvalstu reģioniem – Āfrikas reģionam, Āzijas un Klusā okeāna reģionam un Latīņamerikas un Karību jūras valstu reģionam. Katram no minētajiem reģioniem piešķirtās balsis sadala vienādi starp attiecīgā reģiona ražotājvalstīm;

b) trīssimt balsu sadala starp ražotājvalstīm atbilstīgi katras valsts daļai visu ražotājvalstu tropu mežu resursu kopējā apjomā; un

c) trīssimt balsu sadala starp ražotājvalstīm proporcionāli to attiecīgajam vidējam tropu kokmateriālu neto eksportam pēdējo trīs gadu laikā, par kuriem ir pieejami galīgie dati.

3. Neatkarīgi no šā panta 2. punkta, balsu kopskaitu, kas piešķirts Āfrikas reģiona ražotājvalstīm un aprēķināts saskaņā ar šā panta 2. punktu, vienādi sadala visu Āfrikas reģiona ražotājvalstu vidū. Ja pēc sadales paliek pāri balsis, tās Āfrikas reģiona ražotājvalstu vidū sadala šādi: pirmo piešķir ražotājvalstij, kurai piešķirts vislielākais balsu skaits, kas aprēķināts saskaņā ar šā panta 2. punktu, otro – ražotājvalstij, kurai piešķirts otrais lielākais balsu skaits, – līdz visas atlikušās balsis ir sadalītas.

4. Ievērojot šā panta 5. punktu, patērētājvalstu balsis dala šādi: katrai patērētājvalstij sākotnēji ir 10 balsu; pārējās balsis sadala patērētājvalstīm proporcionāli to attiecīgajam vidējam tropu kokmateriālu neto importa apjomam piecu gadu laikā, ņemot vērā piecu gadu laikposmu, kas sākas sešus gadus pirms balsu sadalījuma veikšanas.

5. Konkrētā divu gadu laikposmā patērētājvalstij piešķirtās balsis par vairāk kā 5 procentiem nepārsniedz balsis, kas attiecīgajai valstij bija piešķirtas iepriekšējā divu gadu laikposmā. Atlikušās balsis sadala patērētājvalstīm proporcionāli to attiecīgajam vidējam tropu kokmateriālu neto importa apjomam piecu gadu laikā, ņemot vērā piecu gadu laikposmu, kas sākas sešus gadus pirms balsu sadalījuma veikšanas.

6. Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var mainīt īpašās balsošanas mazāko procentuālo daļu patērētājām valstīm, ja Padome uzskata, ka tas ir vajadzīgs.

7. Padome sadala balsis katram divu gadu finanšu laikposmam pirmās attiecīgā laikposma sanāksmes sākumā atbilstīgi

šim pantam. Tāds sadalījums paliek spēkā līdz minētā laikposma beigām, izņemot šā panta 8. punktā paredzētos gadījumus.

8. Ja Organizācijas locekļi mainās vai ja kāds loceklis ir apturējis vai atjaunojis balsstiesības saskaņā ar kādu no šā nolīguma noteikumiem, Padome atkārtoti sadala balsis attiecīgajā Organizācijas locekļu kategorijā vai kategorijās atbilstīgi šim pantam. Tādā gadījumā Padome pieņem lēmumu par to, kad attiecīgais balsu sadalījums stājas spēkā.

9. Nav pieļaujama balsu dalīšana.

#### 11. pants

##### Padomes balsošanas kārtība

1. Katram Organizācijas loceklim ir tiesības nodot tam piešķirto balsu skaitu, un Organizācijas locekļiem nav tiesību sadalīt savas balsis. Tomēr Organizācijas loceklis atsevišķi no minētajām balsīm drīkst nodot visas balsis, kuras tas ir pilnvarots nodot saskaņā ar šā panta 2. punktu.

2. Paziņojot rakstiski Padomes priekšsēdētājam, jebkura ražotājvalsts uz savu atbildību var pilnvarot kādu citu ražotājvalsti, un jebkura patērētājvalsts uz savu atbildību var pilnvarot kādu citu patērētājvalsti pārstāvēt tās intereses un nodot tās balsis jebkurā Padomes sanāksmē.

3. Ja Organizācijas loceklis atturas no balsošanas, uzskata, ka tas nav balsojis.

#### 12. pants

##### Padomes lēmumi un ieteikumi

1. Pieņemot visus lēmumus un ieteikumus, Padome cenšas panākt vienprātību.

2. Ja vienprātību nevar panākt, Padome pieņem visus lēmumus un izsaka ierosinājumus ar vienkāršu balsu vairākumu, ja vien šajā nolīgumā nav paredzēta īpašā balsošana attiecīgā gadījumā.

3. Ja Organizācijas loceklis izmanto 11. panta 2. punktu un tā balsis Padomes sanāksmē nodod cits loceklis, tad, piemērojot šā panta 1. punktu, uzskata, ka attiecīgais Organizācijas loceklis ir piedalījies un balsojis.

## 13. pants

**Padomes kvorums**

1. Visās Padomes sanāksmēs kvorums ir katras 4. pantā minētās kategorijas locekļu vairākuma klātbūtne, ja attiecīgajiem Organizācijas locekļiem ir vismaz divas trešdaļas attiecīgās kategorijas balsu kopskaita.

2. Ja noteiktajā sanāksmes dienā un nākamajā dienā nav kvoruma, kas paredzēts šā panta 1. punktā, nākamajās sanāksmes dienās kvorumu veido katras 4. pantā minētās kategorijas locekļu vairākuma klātbūtne, ja attiecīgajiem locekļiem ir balsu vairākums attiecīgajā kategorijā.

3. Pārstāvība saskaņā ar 11. panta 2. punktu uzskatāma par piedalīšanos.

## 14. pants

**Izpilddirektors un personāls**

1. Padome ieceļ izpilddirektoru, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu.

2. Padome paredz noteikumus izpilddirektora iecelšanai amatā.

3. Izpilddirektors ir Organizācijas galvenā administratīvā amatpersona, kas atbild Padomei par šā nolīguma pārvaldību un darbību saskaņā ar Padomes lēmumiem.

4. Izpilddirektors ieceļ personālu saskaņā ar noteikumiem, ko paredz Padome. Personāls ir pakļauts izpilddirektoram.

5. Izpilddirektoram un personāla locekļiem nedrīkst būt finansiālas intereses, kas saistītas ar kokapstrādes rūpniecību vai kokmateriālu tirdzniecību, vai ar tām saistītu komercdarbību.

6. Veicot savus pienākumus, izpilddirektors un personāls neprasa un nesaņem norādījumus no Organizācijas locekļiem vai iestādēm ārpus Organizācijas. Tie atturas no jebkādas rīcības, kas var nelabvēlīgi ietekmēt tos kā starptautiskas amatpersonas, kuras ir pakļautas Padomei. Katrs Organizācijas loceklis ievēro izpilddirektora un personāla absolūti starptautiskos pienākumus un nemēģina ietekmēt viņu pienākumu izpildi.

## 15. pants

**Sadarbība un koordinācija ar citām organizācijām**

1. Nolīguma mērķu sasniegšanai Padome izveido attiecīgu apspriežu un sadarbības sistēmu ar Apvienoto Nāciju Organizāciju, tās struktūrām un specializētajām aģentūrām, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Tirdzniecības un attīstības konferenci (UNCTAD) un citām attiecīgām starptautiskām un reģionālām organizācijām un iestādēm, kā arī privāto sektoru, nevalstiskām organizācijām un pilsonisko sabiedrību.

2. Organizācija pēc iespējas vairāk izmanto starpvaldību, valsts, nevalstisko organizāciju, pilsoniskās sabiedrības un privātā sektora iespējas, pakalpojumus un pieredzi, lai izvairītos no darbu pārklāšanās šā nolīguma mērķu sasniegšanai un lai palielinātu to darbību savstarpēju papildināmību un efektivitāti.

3. Organizācija pilnībā izmanto Kopējā izejmateriālu fonda sniegtās iespējas.

## 16. pants

**Novērotāju uzņemšana**

Padome var aicināt jebkuru Apvienoto Nāciju Organizācijas locekli vai novērotāju locekli, kas nav šā nolīguma parakstītājs, vai jebkuru 15. pantā minētu organizāciju, kas ir ieinteresēta Organizācijas darbā, novērotāja statusā apmeklēt Padomes sanāksmes.

## V NODAĻA

**PRIVILĒĢIJAS UN IMUNITĀTE**

## 17. pants

**Privilēģijas un imunitāte**

1. Organizācija ir tiesību subjekts. Tā ir tiesīga slēgt līgumus, iegūt un atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu, kā arī būt par pusi tiesvedībā.

2. Organizācijas, tās izpilddirektora, tās personāla un ekspertu, kā arī Organizācijas locekļu pārstāvju statusu, privilēģijas un imunitāti, atrodoties Japānas teritorijā, turpina reglamentēt Nolīgums par galveno mītni starp Japānas valdību un Starptautisko Tropu kokmateriālu organizāciju, kurš parakstīts Tokijā 1988. gada 27. februārī, kurā veic grozījumus, kas vajadzīgi šā nolīguma pareizai darbībai.



3. Organizācija var slēgt nolīgumus ar vienu vai vairākām valstīm, kurus apstiprina Padome; tie attiecas uz tādu statusu, privilēģijām un imunitāti, kas vajadzīga šā nolīguma pareizai darbībai.

4. Ja Organizācijas mītņi pārceļ uz citu valsti, attiecīgais Organizācijas loceklis iespējami drīz slēdz mītnes nolīgumu ar Organizāciju, un Padomei tas jāapstiprina. Līdz tāda nolīguma slēgšanai Organizācija lūdz jauno uzņēmējvalsti atbilstīgi tās tiesību aktiem piešķirt atbrīvojumu no nodokļa uzlikšanas atalgojumam, ko Organizācija izmaksā tās darbiniekiem, kā arī aktīviem, ienākumiem un citam Organizācijas īpašumam.

5. Mītnes nolīgums ir neatkarīgs no šā nolīguma. Tomēr to pārtrauc:

- a) panākot vienošanos starp uzņēmēju valdību un Organizāciju;
- b) ja Organizācijas mītņi pārceļ no uzņēmējas valdības valsts; vai
- c) ja Organizācija beidz pastāvēt.

## VI NODAĻA

### FINANSĒJUMS

#### 18. pants

#### Finanšu konti

1. Izveido:

- a) administratīvo kontu, kas ir paredzēto iemaksu konts;
- b) īpašo kontu un Bali Partnerības fondu, kas ir brīvprātīgo iemaksu konti; un
- c) citus kontus, ko Padome uzskata par piemērotiem un vajadzīgiem.

2. Padome saskaņā ar 7. pantu izstrādā finanšu noteikumus, kas nodrošina kontu pārskatāmu pārvaldību un administrāciju, tostarp noteikumus par norēķinu kārtību šā nolīguma darbības izbeigšanas vai termiņa beigu gadījumā.

3. Izpilddirektors ir atbildīgs par minēto finanšu kontu administrāciju un par to sniedz pārskatus Padomei.

#### 19. pants

#### Administratīvais konts

1. Šā nolīguma pārvaldībai vajadzīgos izdevumus ieskaita administratīvajā kontā, un tos sedz ar gada iemaksām, ko Organizācijas locekļi maksā saskaņā ar to attiecīgajām konstitucionālajām vai iestāžu procedūrām un kuru apjomu nosaka saskaņā ar šā panta 4., 5. un 6. punktu.

2. Administratīvajā kontā ietver:

- a) pamata administratīvās izmaksas, piemēram, algas un pabalstus, iekārtošanās izmaksas un amatpersonu komandējumus; un
- b) pamata darbības izmaksas, piemēram, tās, kas saistītas ar saziņu un pasākumiem, Padomes sasauktām ekspertu sanāksmēm, pētījumu un vērtējumu sagatavošanu un publicēšanu saskaņā ar šā nolīguma 24., 27. un 28. pantu.

3. Padomes, komiteju un pārējo 26. pantā minēto Padomes palīgstruktūru delegāciju izdevumus sedz attiecīgie Organizācijas locekļi. Ja Organizācijas loceklis lūdz Organizācijai īpašus pakalpojumus, Padome minētajam loceklim prasa segt tādu pakalpojumu izmaksas.

4. Kārtējā divu gadu finanšu laikposma beigās Padome apstiprina Organizācijas administratīvā konta budžetu nākamajam divu gadu finanšu laikposmam un nosaka katra Organizācijas locekļa budžeta iemaksu apjomu.

5. Iemaksas administratīvajā kontā katrā divu gadu finanšu posmā nosaka šādi:

- a) 2. punkta a) apakšpunktā minētās izmaksas sadala vienādi starp ražotājvalstīm un patērētājvalstīm, un tās nosaka atbilstīgi katra locekļa balsu daļai kopējā attiecīgās locekļu grupas balsu skaitā;
- b) 2. punkta b) apakšpunktā minētās izmaksas daļa proporcionāli – 20 procentu apjomā ražotājvalstīm un 80 procentu apjomā patērētājvalstīm, un tās nosaka atbilstīgi katra Organizācijas locekļa balsu daļai kopējā attiecīgās locekļu grupas balsu skaitā;
- c) 2. punkta b) apakšpunktā minēto izmaksu apjoms nedrīkst būt lielāks kā viena trešdaļa no šā panta 2. punkta a) apakšpunktā minētajām izmaksām. Padome vienprātīgi var pieņemt lēmumu mainīt minēto robežvērtību konkrētā divu gadu finanšu laikposmā;

d) Padome, veicot 33. pantā minēto izvērtēšanu, var pārskatīt to, kā administratīvais konts un brīvprātīgo iemaksu konti sekmē Organizācijas lietderīgu un efektīvu darbību; un

e) lai noteiktu iemaksu apjomu, katra Organizācijas locekļa balsu skaitu aprēķina, neņemot vērā jebkura cita locekļa balsošanas tiesību apturēšanu vai jebkādu balsu atkārtotu sadali, kas tādā gadījumā ir notikusi.

6. Ja Organizācijas loceklis pievienojas Organizācijai pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, Padome nosaka tā sākotnējās iemaksas apjomu, pamatojoties uz balsu skaitu, ko piešķirs attiecīgajam loceklim, un uz attiecīgā divu gadu finanšu laikposma atlikušo laika posmu, taču iemaksu apjoms pārējiem Organizācijas locekļiem attiecīgajā divu gadu finanšu laikposmā nemainās.

7. Iemaksas administratīvajā kontā ir jāveic katra finanšu gada pirmajā dienā. Kļūstot par Organizācijas locekļiem, iemaksas par to divu gadu finanšu laikposmu, kurā loceklis pievienojas Organizācijai, veic dienā, kad kļūst par Organizācijas locekli.

8. Ja Organizācijas loceklis nav veicis visas iemaksas administratīvajā kontā četros mēnešos pēc iemaksas dienas saskaņā ar šā panta 7. punktu, izpilddirektors pieprasa minētajam loceklim veikt maksājumu iespējami drīz. Ja minētais Organizācijas loceklis joprojām nav veicis attiecīgo iemaksu divu mēnešu laikā pēc tāda pieprasījuma, tam lūdz pamatot nespēju veikt maksājumu. Ja septiņus mēnešus pēc iemaksas termiņa minētais Organizācijas loceklis nav veicis iemaksu, tā balsstiesības aptur līdz brīdim, kad attiecīgais loceklis pilnībā veic iemaksu, ja vien Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, nepieņem citu lēmumu. Ja Organizācijas loceklis nav veicis iemaksas divus gadus pēc kārtas, ņemot vērā 30. pantā minētos noteikumus, tas zaudē tiesības iesniegt projektu vai izmēģinājuma projektu piedāvājumus finansēšanai atbilstīgi 25. panta 1. punktam.

9. Ja Organizācijas loceklis ir veicis visas iemaksas administratīvajā kontā četru mēnešu laikā pēc iemaksas datuma saskaņā ar šā panta 7. punktu, tāda locekļa iemaksai piešķir atlaidi, ko Padome var paredzēt Organizācijas finanšu noteikumos.

10. Ja Organizācijas locekļa tiesības ir apturētas saskaņā ar šā panta 8. punktu, tam joprojām ir pienākums veikt savas iemaksas.

## 20. pants

### Īpašais Konts

1. Īpašais konts sastāv no diviem apakškantiem:

a) tematisko programmu apakškants; un

b) projektu apakškants.

2. Iespējamie īpašā konta finanšu avoti ir:

a) Kopējais izejmateriālu fonds;

b) reģionālas un starptautiskas finanšu iestādes;

c) Organizācijas locekļu brīvprātīgas iemaksas; un

d) citi avoti.

3. Padome nosaka kritērijus un procedūras, lai nodrošinātu īpašā konta pārskatāmu darbību. Attiecībā uz tādām procedūrām ņem vērā, ka ir jānodrošina Organizācijas locekļu, tostarp to locekļu, kas veic iemaksas, līdzsvarota pārstāvība tematisko programmu apakškanta un projektu apakškanta darbībā.

4. Tematisko programmu apakškants ir paredzēts, lai veicinātu brīvo iemaksu piešķiršanu apstiprinātiem izmēģinājuma projektiem, projektiem un pasākumiem, kas atbilst Padomes izveidotajām tematiskajām programmām, kuru pamatā ir politikas un projektu prioritātes, kas noteiktas saskaņā ar 24. un 25. pantu.

5. Iemaksu veicēji savas iemaksas var piešķirt atsevišķām tematiskām programmām vai var lūgt izpilddirektoru iesniegt priekšlikumus iemaksu sadalīšanai.

6. Izpilddirektors regulāri ziņo Padomei par tematisko programmu apakškanta finansējuma piešķiršanu un izlietošanu un par izmēģinājuma projektu, projektu un pasākumu īstenošanu, pārraudzību un izvērtēšanu, kā arī finanšu vajadzībām, lai sekmīgi īstenotu tematiskās programmas.

7. Projektu apakškants ir paredzēts, lai veicinātu mērķa iemaksas izmēģinājuma projektu, projektu un pasākumu finansēšanai, kas apstiprināti saskaņā ar 24. un 25. pantu.

8. Mērķa iemaksas projektu apakškontā izmanto tikai izmēģinājuma projektiem, projektiem un darbībām, kurām tās ir paredzētas, ja iemaksu veicējs, apspriežoties ar izpilddirektoru, nepieņem citu lēmumu. Pēc izmēģinājuma projekta, projekta vai pasākuma beigām vai pārtraukšanas iemaksu veicējs pieņem lēmumu par atlikušā finansējuma izlietojumu.

9. Lai nodrošinātu īpašā konta finansēšanas paredzamību, ņemot vērā brīvprātīgās iemaksas, Organizācijas locekļi cenšas to papildināt, lai iegūtu vajadzīgo resursu apjomu, lai pilnībā īstenotu Padomes apstiprinātus izmēģinājuma projektus, projektus un pasākumus.

10. Visus ienākumus, kas saistīti ar specifiskiem izmēģinājuma projektiem, projektiem un pasākumiem, ko finansē no projektu apakškonta vai tematisko programmu apakškonta, ieskaita attiecīgajā apakškontā. Visus izdevumus, kas saistīti ar tādiem izmēģinājuma projektiem, projektiem vai darbībām, tostarp konsultantu un ekspertu atalgojumu un ceļa izdevumus, apmaksā no tā paša konta.

11. Neviens Organizācijas loceklis dalības dēļ Organizācijā neuzņemas saistības, kas rodas kāda cita locekļa vai struktūras jebkuras darbības dēļ, kas saistīta ar izmēģinājuma projektiem, projektiem un pasākumiem.

12. Izpilddirektors palīdz izstrādāt izmēģinājuma projektu, projektu un pasākumu priekšlikumus saskaņā ar 24. un 25. pantu un, ievērojot noteikumus un nosacījumus, ko Padome var pieņemt, cenšas atrast pietiekamus un garantētus līdzekļus apstiprinātiem izmēģinājuma projektiem, projektiem un pasākumiem.

## 21. pants

### Bali Partnerības fonds

1. Ar šo izveido tropu kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgas apsaimniekošanas fondu, lai palīdzētu ražotājvalstīm veikt ieguldījumus, kas vajadzīgi, lai sasniegtu šā nolīguma 1. panta d) apakšpunktā minēto mērķi.

2. Fondu veido:

- a) donorvalstu iemaksas;
- b) piecdesmit procenti no ienākumiem, kas iegūti ar īpašo kontu saistītās darbībās;

c) līdzekļi no citiem privātiem un valsts avotiem, kurus Organizācija var pieņemt saskaņā ar tās finanšu noteikumiem; un

d) citi Padomes apstiprināti avoti.

3. Fonda līdzekļus Padome piešķir vienīgi izmēģinājuma projektiem un projektiem, kas saistīti ar šā panta 1. punktā norādīto mērķi un apstiprināti saskaņā ar 24. un 25. pantu.

4. Sadalot fonda resursus, Padome nosaka fonda izmantošanas kritērijus un prioritātes, ņemot vērā:

a) Organizācijas locekļu vajadzības, kas saistītas ar palīdzību, lai tie varētu sasniegt mērķi eksportēt tropu kokmateriālus un kokmateriālu ražojumus, kas iegūti no ilgtspējīgi pārvaldītiem avotiem;

b) Organizācijas locekļu vajadzību izveidot un pārvaldīt būtiskas kokmateriālu ieguves mežu saglabāšanas programmas; un

c) Organizācijas locekļu vajadzību īstenot ilgtspējīgas meža nozares pārvaldības programmas.

5. Izpilddirektors palīdz izstrādāt projektu priekšlikumus saskaņā ar 25. pantu un, ievērojot noteikumus un nosacījumus, ko Padome var pieņemt, cenšas atrast pietiekamus un garantētus līdzekļus Padomes apstiprinātiem projektiem.

6. Organizācijas locekļi cenšas papildināt Bali Partnerības fondu, lai tajā būtu pietiekams resursu apjoms fonda mērķi īstenošanai.

7. Padome regulāri izskata, vai fondam pieejamie līdzekļi ir pietiekami, un cenšas iegūt papildu līdzekļus, kas vajadzīgi ražotājvalstīm, lai sasniegtu fonda mērķi.

## 22. pants

### Maksājumu veidi

1. Iemaksas kontos, kas izveidoti saskaņā ar 18. pantu, veic brīvi konvertējamās valūtās, un tās ir atbrīvotas no ierobežojumiem, kas saistīti ar ārvalstu valūtu.

2. Padome arī var pieņemt lēmumu pieļaut cita veida ieguldījumus kontos, kas izveidoti saskaņā ar 18. pantu, tostarp zinātnisku un tehnisku aprīkojumu vai personālu, lai izpildītu apstiprinātu projektu prasības.

## 23. pants

**Revīzija un pārskatu publicēšana**

1. Padome ieceļ neatkarīgus revidentus, lai veiktu Organizācijas kontu revīziju.

2. Pārskatus par neatkarīgi veiktu 18. pantā paredzēto kontu revīziju Organizācijas locekļiem dara zināmus iespējami īsā laikā pēc katra finanšu gada beigām, taču ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc attiecīgā datuma, un Padome izskata minētos pārskatus tās attiecīgajā nākamajā sanāksmē, lai tos apstiprinātu. Vēlāk publicē pārbaudītos kopsavilkuma pārskatus un bilanci.

## VII NODAĻA

**OPERATĪVA DARBĪBA**

## 24. pants

**Organizācijas politika**

1. Lai sasniegtu 1. pantā izklāstītos mērķus, Organizācija saskaņoti veic politikas un projektu pasākumus.

2. Organizācijas politikas darbībām visumā ir jāsekmē tas, lai ITTO parakstītāji izpilda šā nolīguma mērķus.

3. Padome regulāri izstrādā darbību plānu, lai vadītu politikas darbības un noteiktu prioritātes un tematiskās programmas, kas minētas šā nolīguma 20. panta 4. punktā. Darbības plānā noteiktās prioritātes iekļauj Padomes apstiprinātās darba programmās. Politikas pasākumi var ietvert pamatnostādņu, rokasgrāmatu, pētījumu, pārskatu, pamata saziņas informācijas rīku izstrādi un sagatavošanu, kā arī līdzīgu darbību, kas noteikta Organizācijas darbības plānā.

## 25. pants

**Organizācijas projektu pasākumi**

1. Organizācijas locekļi un izpilddirektors var iesniegt izmēģinājuma projektu un projektu priekšlikumus, kuri veicina šā nolīguma mērķu sasniegšanu, kā arī mērķu sasniegšanu vienā vai vairākās prioritārās darbības vai tematiskajās programmās, kas ietvertas darbības plānā, ko Padome apstiprinājusi saskaņā ar 24. pantu.

2. Padome izstrādā kritērijus projektu un izmēģinājuma projektu apstiprināšanai, cita starpā ņemot vērā to atbilstību nolīguma mērķiem un darbības vai tematiskām programmām,

to vides un sociālo iedarbību, to saistību ar valstu meža nozares programmām un stratēģijām, to rentabilitāti, tehniskās un reģionālās vajadzības, vajadzību izvairīties no darbību dublēšanas un vajadzību ietvert iepriekšējo pieredzi.

3. Padome izveido grafiku un kārtību, kādā iesniedz, izvērtē, apstiprina un nosaka to izmēģinājuma projektu un projektu prioritāti, kuriem vajadzīgs Organizācijas finansējums, kā arī to, kā šos projektus īsteno, pārrauga un izvērtē.

4. Izpilddirektors var apturēt izmēģinājuma projektiem vai projektiem paredzēto Organizācijas līdzekļu izmaksu, ja tos izmanto pretrunā ar projekta dokumentu, kā arī krāpšanas, izšķiešanas, nolaidības vai nesaimnieciskas rīcības gadījumā. Izpilddirektors iesniedz ziņojumu Padomes izskatīšanai tās nākamajā sanāksmē. Padome atbilstīgi rīkojas.

5. Padome saskaņā ar iepriekš paredzētiem kritērijiem var ierobežot izmēģinājuma projektu un projektu skaitu, kurus Organizācijas loceklis vai izpilddirektors var iesniegt attiecīgā projektu cikla laikā. Pēc izpilddirektora iesniegta pārskata Padome var veikt attiecīgus pasākumus, tostarp apturēt vai pārtraukt līdzekļu piešķiršanu jebkuram izmēģinājumu projektam vai projektam.

## 26. pants

**Komitejas un palīgstruktūras**

1. Ar šo izveido šādas visiem Organizācijas locekļiem pieejamas komitejas:

a) Mežrūpniecības komiteju,

b) Ekonomikas, statistikas un tirgus komiteju;

c) Mežu atjaunošanas un pārvaldības komiteju; un

d) Finanšu un pārvaldes komiteju.

2. Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, vajadzības gadījumā var izveidot vai likvidēt komitejas un palīgstruktūras.

3. Padome nosaka komiteju un citu palīgstruktūru darbību un darbības jomu. Komitejas un citās palīgstruktūrās ir atbildīgas Padomei un darbojas tās vadībā.

## VIII NODAĻA

## STATISTIKA, PĒTĪJUMI UN INFORMĀCIJA

## 27. pants

**Statistika, pētījumi un informācija**

1. Padome pilnvaro izpilddirektoru izveidot un uzturēt ciešas saiknes ar attiecīgajām starpvaldību, valsts un nevalstiskajām organizācijām, lai palīdzētu nodrošināt, ka ir pieejami jaunākie un ticami dati un informācija, tostarp par tropu kokmateriālu ražošanu un tirdzniecību, tendencēm un datu neatbilstību, kā arī būtiska informācija par citiem kokmateriāliem un par tropu kokmateriālu ieguves mežu pārvaldību. Organizācija, sadarbojoties ar minētajām organizācijām, apkopo, pārbauda, analizē un publicē tādu informāciju, ja tas ir vajadzīgs nolīguma darbībai.

2. Organizācija sekmē centienus standartizēt un saskaņot starptautisko ziņošanu par mežu nozares jautājumiem, izvairoties no dažādu organizāciju veiktas datu ieguves pārklāšanās un dublēšanās.

3. Organizācijas locekļi iespējami precīzi, saskaņā ar to tiesību aktiem un izpilddirektora noteiktā termiņā sniedz statistiku un informāciju par kokmateriāliem, to tirdzniecību un pasākumiem, ar ko paredz panākt kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgu pārvaldību, kā arī sniedz citu būtisku informāciju, ko pieprasa Padome. Padome pieņem lēmumu par to, kāda veida informācija sniedzama saskaņā ar šo punktu un kādā formā tā jāiesniedz.

4. Pēc pieprasījuma vai vajadzības gadījumā Padome cenšas uzlabot Organizācijas locekļu, jo īpaši attīstības valstu, tehniskās spējas izpildīt šajā nolīgumā paredzētās statistikas un ziņošanas prasības.

5. Ja Organizācijas loceklis divus gadus pēc kārtas nav sniedzis statistikas datus un informāciju, kas paredzēta 3. punktā, un nav lūdzis izpilddirektora palīdzību, izpilddirektors sākumā attiecīgajam Organizācijas loceklim lūdz noteiktā termiņā sniegt attiecīgu paskaidrojumu. Ja Organizācijas loceklis nesniedz apmierinošu paskaidrojumu, Padome var rīkoties tā, kā tā uzskata par vajadzīgu.

6. Padome organizē visu vajadzīgo pētījumu veikšanu par starptautisko kokmateriālu tirgu tendencēm, īstermiņa un ilgtermiņa problēmām, kā arī par panākumiem kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgas pārvaldības īstenošanā.

## 28. pants

**Gada ziņojums un divu gadu pārskats**

1. Padome publicē gada ziņojumu par tās darbību un citu informāciju, ko tā uzskata par vajadzīgu.

2. Padome reizi divos gados pārskata un izvērtē:

a) starptautiskās kokmateriālu nozares stāvokli; un

b) citus faktorus, jautājumus un notikumus, ko uzskata par būtiskiem, lai sasniegtu šā nolīguma mērķus.

3. Pārskatā ņem vērā šādu informāciju:

a) Organizācijas locekļu sniegto informāciju par valsts kokmateriāla ražošanu, tirdzniecību, piegādi, krājumiem, patēriņu un cenām;

b) citus statistikas datus un īpašus rādītājus, ko Organizācijas locekļi ir snieguši pēc Padomes pieprasījuma;

c) Organizācijas locekļu sniegto informāciju par panākumiem to kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgā pārvaldībā;

d) citu būtisku informāciju, kas Padomei var būt pieejama tieši vai no Apvienoto Nāciju Organizācijas sistēmas organizācijām un no starpvaldību, valsts vai nevalstiskajām organizācijām; un

e) informāciju, ko snieguši Organizācijas locekļi par to panākumiem, veidojot kontroles un informācijas mehānismus attiecībā uz tropu kokmateriālu produktiem un citu meža nozaru produktu nelikumīgu ieguvu un tirdzniecību.

4. Padome sekmē viedokļu apmaiņu starp Organizācijas locekļiem attiecībā uz:

a) Organizācijas locekļu kokmateriālu ieguves mežu ilgtspējīgas pārvaldības statusu un saistītiem jautājumiem; un

b) līdzekļu plūsmām un prasībām attiecībā uz mērķiem, kritērijiem un pamatnostādņēm, ko noteikusi Organizācija.

5. Pēc pieprasījuma Padome cenšas uzlabot Organizācijas locekļu, jo īpaši attīstības valstu, tehniskās spējas, lai iegūtu datus, kas vajadzīgi pietiekamai informācijas apmaiņai, tostarp lai nodrošinātu Organizācijas locekļiem resursus mācību organizēšanai un iekārtu iegādei.

6. Pārskata rezultātus ietver attiecīgā Padomes sanāksmes ziņojumā.

#### IX NODAĻA

#### DAŽĀDI NOTEIKUMI

##### 29. pants

#### Organizācijas locekļu vispārīgi pienākumi

1. Organizācijas locekļi šā nolīguma darbības termiņā dara visu iespējamo un sadarbojas, lai sekmētu nolīguma mērķu sasniegšanu un izvairītos no darbībām, kas ir pretrunā nolīgumam.

2. Organizācijas locekļi apņemas pieņemt un izpildīt Padomes lēmumus saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem un atturas no tādu pasākumu īstenošanas, kuri tos ierobežotu vai būtu tiem pretrunā.

##### 30. pants

#### Atbrīvojums no pienākumiem

1. Ja vajadzīgs, ārkārtēju apstākļu, galējas nepieciešamības vai nepārvaramas varas gadījumā, kas nav skaidri paredzēti šajā nolīgumā, Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var atbrīvot Organizācijas locekli no šajā nolīgumā paredzētā pienākuma, ja to attaisno minētā Organizācijas locekļa paskaidrojums par iemesliem, kāpēc minēto pienākumu nav iespējams izpildīt.

2. Piešķirot Organizācijas loceklim atbrīvojumu saskaņā ar šā panta 1. punktu, Padome skaidri norāda, ar kādiem noteikumiem un uz kādu laikposmu attiecīgais loceklis ir atbrīvots no pienākumu izpildes, kā arī min iemeslus, kāpēc atbrīvojums ir piešķirts.

##### 31. pants

#### Sūdzības un domstarpības

Jebkurš Organizācijas loceklis var iesniegt Padomē jebkādu sūdzību par kādu Organizācijas locekli, kas nav izpildījis savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, un nodot tai jebkādas domstarpības, kas saistītas ar šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu. Padome tādos jautājumos pieņem vienprātīgu lēmumu neatkarīgi no citiem šā nolīguma noteikumiem, un tāds lēmums ir galīgs un saistošs.

##### 32. pants

#### Diferencēti pasākumi, pasākumi stāvokļa uzlabošanai un īpaši pasākumi

1. Patērētājvalstis, kas ir attīstības valstis un kuru intereses nelabvēlīgi ietekmē atbilstīgi šim nolīgumam veikti pasākumi, var lūgt Padomei veikt piemērotus diferencētus pasākumus un

pasākumus stāvokļa uzlabošanai. Padome izskata iespēju veikt piemērotus pasākumus saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Konferences par tirdzniecību un attīstību Rezolūcijas 93 (IV) III sadaļas 3. un 4. punktu.

2. Organizācijas locekļi, kas iekļauti vismazāk attīstīto valstu kategorijā, ko noteikusi Apvienoto Nāciju Organizācija, var lūgt Padomei veikt īpašus pasākumus saskaņā ar Rezolūcijas 93 (IV) III iedaļas 4. punktu un saskaņā ar Parīzes deklarācijas 56. un 57. punktu, kā arī saskaņā ar Rīcības programmu vismazāk attīstītajām valstīm 1990. gadiem.

##### 33. pants

#### Pārskatīšana

Padome var izvērtēt nolīguma, tā mērķu un finanšu mehānismu īstenošanu piecus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

##### 34. pants

#### Diskriminācijas aizliegums

Nekas šajā nolīgumā nedod tiesības veikt pasākumus, lai ierobežotu vai aizliegtu starptautisko kokmateriālu un koksnes izstrādājumu tirdzniecību, jo īpaši tad, ja šie pasākumi attiecas uz to importu un izmantošanu.

#### X NODAĻA

#### NOBEIGUMA NOTEIKUMI

##### 35. pants

#### Depozitārs

Ar šo Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāru nosaka par šā nolīguma depozitāru.

##### 36. pants

#### Parakstīšana, ratifikācija, pieņemšana un apstiprināšana

1. Šis nolīgums ir atvērts parakstīšanai valdībām, kas bija ielūgtas uz Apvienoto Nāciju Organizācijas konferenci 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma pēctecīgās aizstāšanas nolīguma apspriešanai, ANO Galvenajā mītnē no 2006. gada 3. aprīļa, līdz ir pagājis viens mēnesis pēc tā spēkā stāšanās dienas.

2. Jebkura šā panta 1. punktā minētā valdība var:

a) šā nolīguma parakstīšanas laikā paziņot, ka, to parakstot, tā pauž piekrišanu, ka šis nolīgums tai ir saistošs (parakstīšana bez atrunām); vai

b) pēc šā nolīguma parakstīšanas to ratificēt, pieņemt vai apstiprināt, attiecīgo instrumentu deponējot depozitāram.

3. Ja Eiropas Kopiena vai cita starpvaldību organizācija, kā minēts 5. panta 1. punktā, paraksta un ratificē, pieņem vai apstiprina, tam pievienojas vai provizoriski piemēro šo nolīgumu, tā deponē organizācijas attiecīgās iestādes izdotu deklarāciju, kurā norāda organizācijas kompetences būtību un apjomu attiecībā uz jomām, ko reglamentē nolīgums, un informē depozitāru par jebkādam vēlāk veiktām attiecīgās kompetences būtiskām izmaiņām. Ja tāda organizācija paziņo, ka tai ir ekskluzīva kompetence visās jomās, ko reglamentē šis nolīgums, tādas organizācijas dalībvalstis neveic pasākumus saskaņā ar 36. panta 2. punktu, 37. pantu, 38. pantu vai rīkojas saskaņā ar 41. pantu, vai atsauc paziņojumu par provizorisku piemērošanu atbilstīgi 38. pantam.

### 37. pants

#### Pievienošanās

1. Valdības var pievienoties šim nolīgumam saskaņā ar Padomes paredzētiem nosacījumiem, kuros iekļauts termiņš, kādā jādeponē pievienošanās instruments. Padome paziņo depozitāram minētos nosacījumus. Tomēr Padome var piešķirt termiņa pagarinājumu valdībām, kuras nevar pievienoties termiņā, kas noteikts pievienošanās nosacījumos.

2. Pievienošanās īsteno, deponējot pievienošanās instrumentu depozitāram.

### 38. pants

#### Paziņojums par provizorisku piemērošanu

Parakstītāja valdība, kas gatavojas ratificēt, pieņemt vai apstiprināt šo nolīgumu, vai valdība, kam Padome ir noteikusi pievienošanās nosacījumus, bet kas vēl nav varējusi deponēt savu instrumentu, jebkurā laikā var paziņot depozitāram, ka tā vēlas provizoriski piemērot nolīgumu saskaņā ar tās tiesību aktiem un noteikumiem tad, kad tas stāsies spēkā saskaņā ar 39. pantu, vai kādā noteiktā dienā, ja nolīgums jau ir spēkā.

### 39. pants

#### Stāšanās spēkā

1. Šis nolīgums galīgi stājas spēkā 2008. gada 1. februārī vai jebkurā vēlākā dienā, ja to saskaņā ar 36. panta 2. punktu vai 37. pantu ir galīgi parakstījušas vai ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas 12 ražotājvalstu valdības, kurām ir vismaz 60 procentu no kopējā balsu skaita, kā izklāstīts šā nolīguma A pielikumā, un 10 patērētājvalstu valdības, kā izklāstīts B pielikumā, kuru tropu kokmateriālu imports kopā veido 60 procentus no tropu kokmateriālu pasaules importa, ņemot vērā datus par atsauces gadu, proti, 2005. gadu.

2. Ja šis nolīgums nav galīgi stājies spēkā 2008. gada 1. februārī, tas provizoriski stājas spēkā minētajā dienā vai jebkurā

dienā sešu mēnešu laikā pēc tam, ja saskaņā ar 36. panta 2. punktu to ir galīgi parakstījušas vai ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas 10 ražotājvalstu valdības, kurām ir vismaz 50 procentu no kopējā balsu skaita, kā izklāstīts šā nolīguma A pielikumā, un septiņas patērētājvalstu valdības, kā izklāstīts B pielikumā, kuru tropu kokmateriālu imports kopā veido 50 procentus no tropu kokmateriālu pasaules importa, ņemot vērā datus par atsauces gadu, proti, 2005. gadu, vai ja saskaņā ar 35. pantu tās ir informējušas depozitāru, ka tās provizoriski piemēros šo nolīgumu.

3. Ja 2008. gada 1. septembrī prasības par stāšanos spēkā saskaņā ar šā panta 1. vai 2. punktu nav izpildītas, Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretārs uzaicina valdības, kas šo nolīgumu ir galīgi parakstījušas vai ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas saskaņā ar 36. panta 2. punktu, vai paziņojušas depozitāram par šā nolīguma provizorisku piemērošanu, iespējami drīz rīkot sanāksmi, lai pieņemtu lēmumu, vai šis nolīgums stājas spēkā uz laiku vai galīgi, pilnībā vai daļēji. Valdības, kas pieņem lēmumu, ka šis nolīgums provizoriski stājas spēkā, var periodiski rīkot sanāksmes, lai pārskatītu situāciju un pieņemtu lēmumu par nolīguma galīgu stāšanos spēkā attiecībā uz minētajām valdībām.

4. Attiecībā uz katru valdību, kas saskaņā ar 38. pantu nav depozitāram paziņojusi par to, ka vēlas provizoriski piemērot šo nolīgumu, un kas deponē ratificēšanas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, šis nolīgums stājas spēkā no minētās deponēšanas dienas.

5. Organizācijas izpilddirektors sasauca Padomi iespējami drīz pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

### 40. pants

#### Grozījumi

1. Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var ieteikt Organizācijas locekļiem izdarīt grozījumu šajā nolīgumā.

2. Padome nosaka dienu, līdz kurai Organizācijas locekļi paziņo depozitāram par minētā grozījuma apstiprināšanu.

3. Grozījums stājas spēkā 90 dienas pēc tam, kad depozitārs ir saņēmis paziņojumus par pieņemšanu no Organizācijas locekļiem, kas ietver vismaz divas trešdaļas ražotājvalstu, kurām ir vismaz 75 procenti ražotājvalstu balsu, un no vismaz divas trešdaļas patērētājvalstu, kurām ir vismaz 75 procenti patērētājvalstu balsu.

4. Pēc tam, kad deponētārs ir informējis Padomi, ka ir izpildītas prasības, lai attiecīgais grozījums stātos spēkā, un neatkarīgi no šā panta 2. punkta attiecībā uz Padomes noteikto dienu Organizācijas loceklis vēl var paziņot deponētāram par grozījuma pieņemšanu, ja tādu paziņojumu izdara līdz grozījuma spēkā stāšanās brīdim.

5. Jebkurš Organizācijas loceklis, kas līdz grozījuma spēkā stāšanās dienai nav paziņojis par grozījuma pieņemšanu, ar attiecīgo dienu vairs nav šā nolīguma puse, ja vien minētais Organizācijas loceklis nepārliecina Padomi, ka tā piekrišanu nevarēja laikus iegūt, jo tam bija grūtības izpildīt konstitucionālās vai iestāžu procedūras, un Padome pieņem lēmumu pagarināt grozījuma pieņemšanas termiņu attiecīgajam Organizācijas loceklim. Tādam Organizācijas loceklim grozījumi nav saistoši, pirms nav izdarīts paziņojums par to pieņemšanu.

6. Ja nav izpildītas prasības, kas vajadzīgas, lai grozījums stātos spēkā līdz Padomes noteiktajai dienai saskaņā ar šā panta 2. punktu, grozījumu uzskata par atsauktu.

#### 41. pants

##### Izstāšanās

1. Organizācijas loceklis var jebkurā brīdī pēc šā nolīguma stāšanās spēkā izstāties no tā, sniedzot deponētāram rakstisku paziņojumu par izstāšanos. Attiecīgais loceklis vienlaikus informē Padomi par tādu rīcību.

2. Izstāšanās stājas spēkā 90 dienas pēc tam, kad deponētārs ir saņēmis paziņojumu.

3. Organizācijas locekļa finanšu saistības ar Organizāciju neizbeidz līdz ar attiecīgā locekļa izstāšanos.

#### 42. pants

##### Izslēgšana

Ja Padome pieņem lēmumu, ka kāds Organizācijas loceklis pārkāpj saistības saskaņā ar šo nolīgumu, un turklāt tāds pārkāpums ievērojami traucē šā nolīguma darbību, Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var minēto Organizācijas locekli izslēgt no šā nolīguma. Padome nekavējoties par to paziņo deponētāram. Sešus mēnešus pēc dienas, kad Padome

ir pieņēmusi attiecīgo lēmumu, minētais Organizācijas loceklis pārstāj būt šā nolīguma puse.

#### 43. pants

##### Norēķini ar organizācijas locekļiem, kas izstājas, tiek izslēgti vai nevar apstiprināt grozījumu

1. Padome nosaka norēķinu kārtību ar Organizācijas locekli, kas beidz būt šā nolīguma puse šādu iemesla dēļ:

a) saskaņā ar 40. pantu veikta nolīguma grozījuma neapstiprināšana;

b) izstāšanās no nolīguma saskaņā ar 41. pantu; vai

c) izslēgšana no šā nolīguma saskaņā ar 42. pantu.

2. Padome patur visas paredzētās un brīvprātīgās iemaksas, ko Organizācijas loceklis, kas beidz būt šā nolīguma puse, veicis finanšu kontos, kas izveidoti saskaņā ar 18. pantu.

3. Organizācijas loceklim, kas vairs nav šā nolīguma puse, nav tiesību uz daļu no likvidācijas ieņēmumiem vai citiem Organizācijas aktīviem. Tam arī nav jāsedz daļa no Organizācijas budžeta deficīta, ja tāds ir, pēc šā nolīguma izbeigšanas.

#### 44. pants

##### Darbības termiņš, pagarinājums un pārtraukšana

1. Šis nolīgums ir spēkā desmit gadus pēc tā stāšanās spēkā, ja vien Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, nepieņem lēmumu minēto termiņu pagarināt, atkārtoti vienoties par nolīgumu vai to pārtraukt saskaņā ar šo pantu.

2. Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, divas reizes var pieņemt lēmumu pagarināt šo nolīgumu – vienu reizi uz pieciem gadiem un otru reizi uz trim gadiem.

3. Ja līdz šā panta 1. punktā minētā desmit gadu termiņa beigām vai attiecīgi līdz šā panta 2. punktā minētā termiņa pagarinājuma beigām ir panākta vienošanās par jaunu nolīgumu, kas aizstāj šo nolīgumu, bet tas vēl nav stājies spēkā galīgi vai provizorisks, Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var pagarināt šo nolīgumu līdz jaunā nolīguma provizoriskas vai galīgas stāšanās spēkā brīdim.



4. Ja pēc sarunām par jaunu nolīgumu tas stājas spēkā kāda šā nolīguma pagarinājuma termiņa laikā saskaņā ar šā panta 2. vai 3. punktu, tāds pagarinātā nolīguma termiņš beidzas brīdī, kad stājas spēkā jaunais nolīgums.

5. Padome, izmantojot īpašo balsošanu saskaņā ar 12. pantu, var pieņemt lēmumu pārtraukt šā nolīguma termiņu Padomes noteiktā dienā.

6. Neatkarīgi no šā nolīguma darbības pārtraukšanas Padome ne ilgāk kā 18 mēnešus turpina Organizācijas likvidāciju, tostarp norēķinu veikšanu, un saskaņā ar attiecīgiem lēmumiem, ko pieņem, izmantojot īpašo balsojumu atbilstīgi 12. pantam, Padomei attiecīgajā laikposmā ir minētajiem mērķiem vajadzīgās pilnvaras un funkcijas.

7. Padome paziņo deponētājam par visiem lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar šo pantu.

45. pants

#### **Atrunas**

Nav iespējams iesniegt atrunas par šā nolīguma noteikumiem.

46. pants

#### **Papildu un pārejas noteikumi**

1. Šis ir 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma pēctecīgas aizstāšanas nolīgums.

2. Palielā spēkā visi dokumenti, kurus Organizācija vai tās struktūras ir pieņēmušas vai kuri ir pieņemti to vārdā saskaņā ar 1983. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu un/vai 1994. gada Starptautisko tropu kokmateriālu nolīgumu, un kuri ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis nolīgums, un kuru noteikumi neparedz, ka minētajā dienā to termiņš beidzas, ja vien tie nav mainīti saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem.

Ženēvā, 2006. gada 27. janvārī, un šā nolīguma teksts arābu, ķīniešu, angļu, franču, krievu un spāņu valodā ir vienlīdz autentisks.

## A PIELIKUMS

Valdību saraksts, kuras piedalījās Apvienoto Nāciju Organizācijas konferencē 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma pēctecīgās aizstāšanas nolīguma apspriešanai un kuras ir iespējamās ražotājvalstis, kā definēts 2. pantā (Definīcijas), un to paredzamais balsu sadalījums saskaņā ar 10. pantu (Balsu sadalījums)

Organizācijas locekļi	Kopējais balsu skaits
<b>ĀFRIKA</b>	<b>249</b>
Angola	18
Benina	17
Kamerūna (*)	18
Centrālāfrikas Republika (*)	18
Kotdivuāra (*)	18
Kongo Demokrātiskā Republika (*)	18
Gabona (*)	18
Gana (*)	18
Libērija (*)	18
Madagaskara	18
Nigērija (*)	18
Kongo Republika (*)	18
Ruanda	17
Togo (*)	17
<b>ĀZIJA UN KLUSĀ OKEĀNA VALSTIS</b>	<b>389</b>
Kambodža (*)	15
Fidži (*)	14
Indija (*)	22
Indonēzija (*)	131
Malaizija (*)	105
Mjanma (*)	33
Papua-Jaungvineja (*)	25
Filipīnas (*)	14
Taizeme (*)	16
Vanuatu (*)	14
<b>LATĪNAMERIKA UN KARĪBU JŪRAS VALSTIS</b>	<b>362</b>
Barbadosa	7
Bolīvija (*)	19
Brazīlija (*)	157
Kolumbija (*)	19
Kostarika	7
Dominikānas Republika	7
Ekvadora (*)	11
Gvatemala (*)	8
Gajāna (*)	12
Haiti	7
Hondurasa (*)	8
Meksika (*)	15
Nikaragva	8
Panama (*)	8
Paragvaja	10
Peru (*)	24
Surinama (*)	10
Trinidāda un Tobāgo (*)	7
Venecuēla (*)	18
<b>Kopā:</b>	<b>1 000</b>

(\*) 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma parakstītājs.

## B PIELIKUMS

**Valdību saraksts, kuras piedalījās Apvienoto Nāciju Organizācijas konferencē 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma pēctecīgās aizstāšanas nolīguma apspriešanai un kuras ir iespējamās ražotājvalstis, kā definēts 2. pantā (Definīcijas)**

Albānija  
Alžīrija  
Austrālija (\*)  
Kanāda (\*)  
Ķīna (\*)  
Ēģipte (\*)  
Eiropas Kopiena (\*)  
    Austrija (\*)  
    Beļģija (\*)  
    Čehija Republika  
    Igaunija  
    Somija (\*)  
    Francija (\*)  
    Vācija (\*)  
    Grieķija (\*)  
    Īrija (\*)  
    Itālija (\*)  
    Lietuva  
    Luksemburga (\*)  
    Nīderlande (\*)  
    Polija  
    Portugāle (\*)  
    Slovākija  
    Spānija (\*)  
    Zviedrija (\*)  
    Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste (\*)  
Irānas Islāma Republika  
Irāka  
Japāna (\*)  
Lesoto  
Lībijas Sociālistiskā Arābu Tautas Džamahīrija  
Maroka  
Nepāla (\*)  
Jaunzēlande (\*)  
Norvēģija (\*)  
Korejas Republika (\*)  
Šveice (\*)  
Amerikas Savienotās Valstis (\*)

---

(\*) 1994. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma parakstītājs.

**Eiropas Kopienas deklarācija saskaņā ar nolīguma 36. panta 3. punktu**

Saskaņā ar 2006. gada Starptautiskā tropu kokmateriālu nolīguma 36. panta 3. punktu šajā deklarācijā ir norādītas ES dalībvalstu Eiropas Kopienai nodotās pilnvaras jomās, ko reglamentē minētais nolīgums.

Eiropas Kopiena paziņo, ka atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam:

- saskaņā ar kopējo tirdzniecības politiku Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence tirdzniecības jautājumos, kas ietverti šajā līgumā; un
- Eiropas Kopienai un tās dalībvalstīm ir dalītas pilnvaras vides jautājumos un sadarbībā attīstības jomā.

Eiropas Kopienas pilnvaru jomu un darbību pēc to būtības nepārtraukti pilnveido, un vajadzības gadījumā Kopiena papildinās vai grozīs šo deklarāciju saskaņā ar nolīguma 36. panta 3. punktu.

---

## PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 1. oktobris),

ar ko ieceļ četrus Reģionu komitejas locekļus no Zviedrijas un trīs to aizstājējus no Zviedrijas

(2007/649/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Zviedrijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim ieceļ amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus<sup>(1)</sup>,
- (2) Pēc BESKOW kundzes, JOHANSSON kunga, KNAPE kunga un STARK kundzes pilnvaru maiņas ir atbrīvojušās četras Reģionu komitejas locekļu vietas. Pēc JOHNSON kunga, KARLSSON kundzes un NILSSON kunga pilnvaru maiņas ir atbrīvojušās trīs Reģionu komitejas locekļu aizstājēju vietas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo Reģionu komitejā uz atlikušo amata pilnvaru laiku, proti, līdz 2010. gada 25. janvārim, tiek iecelti:

a) komitejas locekļi:

Ann BESKOW kundze, Orsa kommun, nomainot Ann BESKOW kundzi, Ordförande i kommunstyrelsen, Orsa kommun,

Kent JOHANSSON kungs, Västra Götalands läns landsting, nomainot Kent JOHANSSON kungu, Regionråd, ledamot i regionstyrelsen i Västra Götalands läns landsting,

Anders KNAPE kungs, Karlstads kommun, nomainot Anders KNAPE kungu, Kommunallråd, ledamot i kommunstyrelsen, Karlstads kommun,

Anneli STARK kundze, Västra Götalands läns landsting, nomainot Anneli STARK kundzi, Regionråd, ledamot i regionstyrelsen i Västra Götalands läns landsting;

un

b) komitejas locekļu aizstājēji:

Bernth JOHNSON kungs, Blekinge läns landsting, nomainot Bernth JOHNSON kungu, Landstingsråd, ledamot i landstingsstyrelsen, Blekinge läns landsting,

Ewa-May KARLSSON kundze, Vindelns kommun, nomainot Ewa-May KARLSSON kundzi, Kommunallråd, ledamot i kommunstyrelsen, Vindelns kommun,

Jens NILSSON kungs, Östersunds kommun, nomainot Jens NILSSON kungu, Ordförande i kommunstyrelsen, Östersunds kommun.

## 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2007. gada 1. oktobrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
M. LINO

(<sup>1</sup>) OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

**PADOMES LĒMUMS**  
**(2007. gada 1. oktobris),**  
**ar ko ieceļ Reģionu komitejas locekli no Austrijas**  
(2007/650/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Austrijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK <sup>(1)</sup>, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim ieceļ Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus.
- (2) Pēc *Sepp RIEDER* kunga pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojusies viena locekļa vieta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo uz atlikušo amata pilnvaru laiku līdz 2010. gada 25. janvārim par Reģionu komitejas locekli tiek iecelta *Renate BRAUNER* kundze, *Vizebürgermeisterin der Stadt Wien und stellvertretende Landeshauptfrau*, aizstājot *Sepp RIEDER* kungu.

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2007. gada 1. oktobrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
M. LINO

---

<sup>(1)</sup> OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

**PADOMES LĒMUMS****(2007. gada 1. oktobris),****ar ko iecel vienu Reģionu komitejas locekli no Vācijas un divus to aizstājējus no Vācijas****(2007/651/EK)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Vācijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK <sup>(1)</sup>, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus.
- (2) Pēc SPECKERT kundzes pilnvaru laika beigām ir atbrīvojusies viena Reģionu komitejas locekļa vieta. Pēc SPIESS kundzes un WISCHER kundzes pilnvaru laika beigām ir atbrīvojušās divas Reģionu komitejas locekļu aizstājēju vietas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo Reģionu komitejā uz atlikušo amata pilnvaru laiku, proti, līdz 2010. gada 25. janvārim, tiek iecelti:

a) komitejas locekļi:

— *Reinhard LOSKE* kungs, *Senator für Umwelt, Bau, Verkehr und Europa der Freien Hansestadt Bremen*, nomainot *Sandra SPECKERT* kundzi;

un

b) komitejas locekļu aizstājēji:

— *Hermann KUHN* kungs, *Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)*, nomainot *Iris SPIESS* kundzi,— *Manuela MAHNKE* kundze, *Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)*, nomainot *Christine WISCHER* kundzi.*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2007. gada 1. oktobrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
M. LINO

(1) OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

**PADOMES LĒMUMS****(2007. gada 1. oktobris),****ar ko ieceļ Euratom Apgādes aģentūras Padomdevējas komitejas locekli****(2007/652/Euratom)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 54. panta otro un trešo daļu,

ņemot vērā X pantu <sup>(1)</sup> Euratom Apgādes aģentūras Statūtos, kuros pēdējie grozījumi izdarīti ar 1995. gada 1. janvāra Lēmumu 95/1/EK, Euratom, EOTK <sup>(2)</sup>,ņemot vērā Padomes 2007. gada 10. jūlija Lēmumu 2007/514/Euratom, ar ko ieceļ Euratom Apgādes aģentūras Padomdevējas komitejas locekļus <sup>(3)</sup>,

ņemot vērā Komisijas atzinumu,

tā kā:

- (1) Pēc Jean-Luc SALANAVE, kunga atkāpšanās, par ko Padomei paziņots 2007. gada 1. augustā, minētajā komitejā ir atbrīvojušies viena locekļa vieta.
- (2) Šī brīvā vieta ir jāaizpilda.
- (3) Francijas valdība ir izvirzījusi kandidātu 2007. gada 1. augustā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*Vienīgais pants*Ar šo *Jean-Michel GUIHEUX* kungs ir iecelts par Euratom Apgādes aģentūras Padomdevējas komitejas locekli uz atlikušo komitejas pilnvaru laiku līdz 2009. gada 28. martam.

Luksemburgā, 2007. gada 1. oktobrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
M. LINO

---

<sup>(1)</sup> OV 27, 6.12.1958., 534./58. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 1, 1.1.1995., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 190, 21.7.2007., 15. lpp.



## KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 8. oktobris),

ar ko 2007. finanšu gadam nosaka galīgo finanšu asignējumu sadalījumu dalībvalstīm par noteikta lieluma platību hektāros, ņemot vērā vīna dārzu pārstrukturēšanu un konversiju [pārveidi] saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1493/1999

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 4524)

(Autentisks ir tikai teksts bulgāru, čehu, franču, grieķu, itāļu, maltiešu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, spāņu, ungāru un vācu valodā)

(2007/653/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(4) Komisija 2006./2007. gadam ir noteikusi sākotnējo finanšu asignējumu sadalījumu ar Komisijas Lēmumu 2006/701/EK <sup>(3)</sup>, bet Bulgārijai un Rumānijai – ar Komisijas Lēmumu 2007/381/EK <sup>(4)</sup>.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 14. panta 2. punktu,

(5) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 17. panta 1. punktu dalībvalstu faktiskie un apstiprinātie izdevumi nedrīkst pārsniegt dalībvalstij piešķirtos sākotnējos asignējumus. Šis ierobežojums 2007. gadā attiecas uz Itāliju, kuras faktisko un apstiprināto izdevumu kopējā summa ir pārsniegusi valstij piešķirtos sākotnējos asignējumus.

tā kā:

(1) Noteikumi attiecībā uz vīna dārzu pārstrukturēšanu un konversiju [pārveidi] ir paredzēti Regulā (EK) Nr. 1493/1999 un Komisijas 2000. gada 31. maija Regulā (EK) Nr. 1227/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju attiecībā uz ražošanas potenciālu <sup>(2)</sup>.

(6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 17. panta 4. punktu, ja dalībvalsts faktiskie izdevumi par hektāru pārsniedz sākotnējā asignējuma ietvaros paredzētos izdevumus, attiecīgajai dalībvalstij piemēro sodu. Šogad šādu sodu 16 690 euro apmērā piemēro Maltai.

(2) Regulā (EK) Nr. 1227/2000 paredzētās normas par pārstrukturēšanas un konversijas [pārveides] shēmas finanšu plānošanu un līdzdalību šīs shēmas finansēšanā nosaka, ka atsauces uz attiecīgo finanšu gadu attiecas uz maksājumiem, ko dalībvalstis faktiski veikušas laikā no kārtējā gada 16. oktobra līdz nākamajam gada 15. oktobrim.

(7) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 16. panta 1. punkta c) apakšpunktu dalībvalstis kārtējā finanšu gadā var iesniegt pieteikumus turpmākai izdevumu finansēšanai. Šogad tos ir iesniegušas Austrija, Čehija, Francija, Itālija, Portugāle, Spānija un Ungārija. Saskaņā ar 1. panta 1. punktu Komisijas 2007. gada 1. augusta Regulā (EK) Nr. 922/2007, ar kuru paredz atkāpi no Regulas (EK) Nr. 1227/2000 attiecībā uz pārejas pasākumiem saistībā ar finanšu piešķirumiem Bulgārijai un Rumānijai pārstrukturēšanas un konversijas vajadzībām <sup>(5)</sup>, Bulgārija un Rumānija var vērsties Komisijā ar pieprasījumu piešķirt tādu turpmāku finansējumu 2007. finanšu gada izdevumu segšanai, kas pārsniedz summu, kura Komisijai paziņota saskaņā ar minētās regulas 16. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu, un kas sasniedz 90 % no finanšu asignējuma, kurš tām piešķirts ar Lēmumu 2007/381/EK. Bulgārija patiešām ir iesniegusi Komisijai šādu pieprasījumu.

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1493/1999 14. panta 1. punktu Komisija ik gadus piešķir dalībvalstīm pirmo asignējumu daļu vīna dārzu pārstrukturēšanai un konversijai [pārveidei], pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, ņemot vērā īpašus apstākļus un vajadzības, kā arī atbilstīgi shēmas mērķim ieguldāmo darbu.

<sup>(1)</sup> OV L 179, 14.7.1999., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 143, 16.6.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1216/2005 (OV L 199, 29.7.2005., 32. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 290, 20.10.2006., 41. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 141, 2.6.2007., 80. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 201, 2.8.2007., 7. lpp.

- (8) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 17. panta 3. punktu un Regulas (EK) Nr. 922/2007 1. panta 2. punktu turpmāka finansējuma pieprasījumus, ko Komisijai nosūta dalībvalstis, izņemot Bulgāriju un Rumāniju, pieņem proporcionāli, izmantojot aproprācijas, kas ir pieejamas pēc tam, kad no dalībvalstīm piešķirtās kopējās summas ir atskaitītas summas, kuras attiecībā uz visām dalībvalstīm paziņotas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 16. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu, un summas, ko Bulgārija un Rumānija paziņojušas saskaņā ar minēto noteikumu un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 922/2007 1. panta 1. punktu. Šo noteikumu 2007. gadā piemēro Čehijai, Spānijai, Francijai, Itālijai, Ungārijai, Austrijai un Portugālei.
- (9) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1227/2000 16. panta 1. punkta b) apakšpunktu ne vēlāk kā katra gada 10. jūlijā dalībvalstis attiecībā uz pārstrukturēšanas un pārveidošanas sistēmu nosūta Komisijai kārtējā finanšu gada 30. jūnijā apstiprinātu izdevumu pārskatu un informāciju par attiecīgo kopējo platību. Minētās regulas 17. panta 2. punkta noteikumi paredz, ka 16. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto deklarāciju dalībvalstis iesniedz tikai tad, ja summa, ko tās deklarējušas saskaņā ar 16. panta 1. punkta a) apakšpunktu, tas ir, līdz kārtējā finanšu gada 30. jūnijam faktiski izlietotā summa, ir vismaz 75 % no sākotnējā attiecīgajai dalībvalstij piešķirtā asignējuma. Tā kā Vācijas faktiskie izdevumi neveidoja 75 % no šīs valsts sākotnējiem asignējumiem, Vācijas apstiprinātos izdevumus nevar pieņemt,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Galīgais finanšu asignējumu sadalījums attiecīgajām dalībvalstīm 2006./2007. gadam (2007. finanšu gadam) par noteikta lieluma platību hektāros vīna dārzu pārstrukturēšanai un konversijai [pārveidei] saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1493/1999 ir norādīts šā lēmuma pielikumā.

*2. pants*

Šis lēmums ir adresēts Austrijas Republikai, Bulgārijas Republikai, Čehijas Republikai, Francijas Republikai, Grieķijas Republikai, Itālijas Republikai, Kipras Republikai, Luksemburgas Lielhercogistei, Maltas Republikai, Portugāles Republikai, Rumānijai, Slovērijas Republikai, Slovēnijas Republikai, Spānijas Karalistei, Ungārijas Republikai un Vācijas Federatīvajai Republikai.

Brišēlē, 2007. gada 8. oktobrī

*Komisijas vārdā —*

*Komisijas locekle*

Mariann FISCHER BOEL

## PIELIKUMS

**Galīgais finanšu asignējumu sadalījums 2006./2007. tirdzniecības gadam (2007. finanšu gadam)**

Dalībvalsts	Platība hektāros	Asignējums (EUR)
Bulgārija	1 918	6 030 464
Čehija	1 345	3 178 866
Vācija	1 410	9 385 538
Grieķija	823	6 420 790
Spānija	20 345	165 870 765
Francija	12 769	111 282 822
Itālija	13 142	100 479 369
Kipra	145	1 971 461
Luksemburga	8	59 665
Ungārija	1 242	9 940 855
Malta	4	26 249
Austrija	1 074	6 501 073
Portugāle	4 117	34 284 676
Rumānija	880	6 893 688
Slovēnija	108	2 120 499
Slovākija	107	536 527
Kopā	59 438	464 983 308

## LABOJUMS

**Labojums Komisijas 2007. gada 17. septembra Regulā (EK) Nr. 1069/2007, ar ko piemēro pagaidu antidempinga nodevu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes polivinilspirta (PVS) importam**

*(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis L 243, 2007. gada 18. septembris)*

40. lappusē, 1. panta 1. punktā:

tekstu: “84 mol %”

lasīt šādi: “84,0 mol %”.

---